

## Manuale di Istruzioni e Sicurezza per l'Unità di Termoterapia Continua



**⚠ Attenzione: leggere attentamente il Manuale prima di utilizzare l'unità. Il mancato rispetto delle istruzioni del Manuale può essere causa di infortunio. Conservare il Manuale per consultazione futura.**

-  This User's Manual is also available at [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) in English, French, Spanish, German, Dutch and Italian located in the Resource Center.
-  Ce Manuel de l'utilisateur est également disponible sur [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) en allemand, en anglais, en espagnol, en français, en Italien et en néerlandais, dans le Resource Center.
-  Este Manual del Usuario está también disponible en [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) en inglés, francés, español, alemán, Italiano y holandés en el Centro de Recursos.
-  Diese Bedienungsanleitung ist unter [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) im Resource Center ebenfalls auf Englisch, Französisch, Spanisch, Deutsch, Italienisch und Niederländisch verfügbar.
-  Deze gebruikershandleiding is ook verkrijgbaar op [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) in het Resource Center (Engels, Frans, Spaans, Duits, Italiaan en Nederlands).
-  Questo Manuale Utente è disponibile anche a [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) in Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco, Italiano, e Olandese si trova nel centro di risorse.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE PRIME ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI.

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITA' DI TERMOTERAPIA CONTINUA.

## AVVERTENZE

Evitare le seguenti situazioni di potenziale pericolo che potrebbe essere causa di grave infortunio o decesso:

- NON collegare l'unità ad una presa elettrica già destinata ad altra apparecchiatura.
- NON collegare l'unità ad una presa elettrica già destinata ad altra apparecchiatura.
- NON utilizzare l'unità senza supervisione in presenza di bambini o persone inferme.
- NON utilizzare l'unità in presenza di acqua o umidità.
- NON utilizzare l'unità nella vasca da bagno o doccia.
- NON lasciare l'unità incustodita se accesa.
- NON posizionare l'unità in prossimità di fiamme di gas, prodotti infiammabili, elementi elettrici o forno caldo.
- NON coprire le ventole nella parte superiore, anteriore o posteriore dell'unità.
- NON utilizzare l'unità con il cavo danneggiato o se l'unità è caduta o se risulta danneggiata. Controllare l'unità e il cavo per assicurarsi che sia in buone condizioni operative.
- NON usare l'unità all'esterno. L'unità è stata prevista solo per uso interno.
- NON utilizzare l'unità in concomitanza con prodotti spray (aerosol).
- NON utilizzare l'unità in ambiente ricco di ossigeno o dove viene somministrato l'ossigeno.
- NON utilizzare l'unità sotto coperte, cuscini o altro oggetto in quanto l'eccessivo calore può causare incendio, elettrocuzione o altro tipo di infortunio.
- NON utilizzare la modalità "COOL" con temperature ambiente al di sotto di 16 gradi Celsius (60 gradi Fahrenheit).
- NON utilizzare la modalità "HEAT" con temperature ambiente al di sotto di 29,4 gradi Celsius (85 gradi Fahrenheit).
- NON utilizzare l'unità per scopi diversi da quelli per cui è stata prodotta.
- NON utilizzare l'unità per usi diversi da quello per cui è stata prodotta.
- Assicurarsi di scollegare l'unità dalla presa elettrica quando si riempie o toglie l'acqua. Spegnerne l'unità prima di scollegarla dall'alimentazione.
- Dopo aver utilizzato l'unità, attendere che ritorni a temperatura ambiente prima di riporla.
- Non toccare l'unità nel caso in cui cada in acqua. Scollegare immediatamente l'alimentazione.
- NON inserire oggetti o pezzi nelle aperture dell'unità.
- EVITARE il contatto dell'unità, accessori o cavo con superfici calde.
- NON posizionare il cavo sotto moquette, tappetini, zerbini o simili.
- Come per tutti i prodotti dotati di cavo, vi è il rischio di strangolamento. Evitare di riporre ed utilizzare l'unità in presenza di bambini.
- NON cercare di smontare o riparare l'unità per evitare il rischio di scossa elettrica o infortunio.
- Interrompere l'uso dell'unità in presenza di vertigini, dolore o reazioni cutanee gravi.
- I pazienti con problemi circolatori dovrebbero usare la terapia del freddo solo sotto stretto controllo medico.
- NON utilizzare l'unità con voltaggi elettrici diversi da quelli specificati dal costruttore.
- NON utilizzare l'unità per pazienti che utilizzano apparecchiature salvavita, dispositivi cardiaci e/o elettrofisiologici.
- Prima dell'uso, verificare che le fasce non siano danneggiate, forate e che non vi siano perdite.
- Rivedere le misure precauzionali generali contenute nelle istruzioni ThermoZone e il Manuale per la sicurezza Sezione 6 prima di selezionare la Temperatura e il Livello di comfort.

## ATTENZIONE

Evitare le seguenti situazioni di potenziale pericolo che potrebbe essere causa di infortunio di entità lieve o modesta:

- NON tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'unità.
- NON tirare il cavo di alimentazione. NON trasportare l'unità tirandola dal cavo di alimentazione.
- Scollegare l'unità dalla presa elettrica prima di pulirla o riporla.
- Non posizionare il cavo in zone di passaggio per evitare di inciamparci.
- NON forare i cuscinetti.
- Per evitare effetti collaterali per salute e cute, interrompere l'uso dell'unità in caso di malessere.
- In caso di sensibilità al caldo o freddo, consultare il medico prima dell'uso.
- Prima di utilizzare il macchinario, consultare gli avvisi riguardanti la modalità di impostazione della temperatura e le misure precauzionali riportate nelle istruzioni



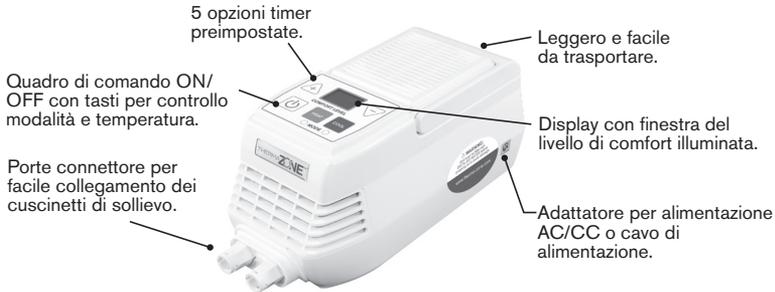
Innovative Medical Equipment, LLC  
29001 Cedar Road, Suite 325  
Cleveland, Ohio 44124 USA  
1 (877) 901-9663

## USO DI THERMAZONE

ThermaZone è stato studiato per garantire un effetto di calore o freddo continuo a temperatura controllate tramite circolazione di acqua attraverso cuscinetti anatomicamente studiati per l'applicazione di termoterapia localizzata non invasiva. La termoterapia localizzata può essere particolarmente efficace per il trattamento di:

- Condizioni ortopediche come infortuni gravi, bone spurs, dolore cronico, dolore lombare, spasmi muscolari, dolore del collo, convalescenza post-operatoria, infibulisottili, dolore della colonna, distorsioni, lussazioni, dolore TMJ;
- Traumi cutanei come ecchimosi, ustioni e contusioni;
- Altre patologie come artrite cronica, borsite, sindrome del tunnel carpale, epicondilite, cefalea, emicrania, osteoartrite e tendinite; e sintomi quali infezione e dolore localizzato.

ThermaZone non intende sostituire il programma prescritto dal medico. Si consiglia di consultare il medico prima di modificare o interrompere una terapia o trattamento consigliato. I cuscinetti ThermaZone non devono essere a contatto diretto con ustioni o ferite.



## QUADRO DI COMANDO



ON/OFF



Preset Timer Select  
(opzionale)



Selezione Temperatura



Selezione Livello Comfort



FINESTRA DISPLAY  
LIVELLO COMFORT

Livelli 1-10

## AVVIO

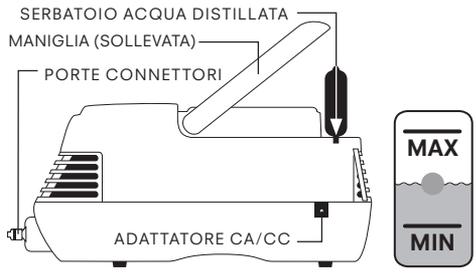
Consigliamo di impostare e familiarizzare con il funzionamento dell'unità ThermaZone prima di utilizzare l'unità. Aprire la confezione e rimuovere l'imballaggio dall'unità.

Posizionare l'unità su una superficie solida e piana. Assicurarsi che le ventole superiore, anteriore e posteriore sull'unità abbiano uno spazio circostante di almeno sei pollici.

**N.B.: l'acqua del rubinetto o l'acqua di sorgente o purificata non sono la stessa cosa dell'acqua distillata. L'acqua del rubinetto, l'acqua di sorgente, l'acqua purificata e anche l'acqua filtrata con sistemi di filtraggio domestici possono contenere diversi tipi di inquinanti sospesi, sostanze chimiche microscopiche, tossine e altri contaminanti. L'acqua distillata è necessaria per prevenire danni causati dai minerali presenti nell'acqua del rubinetto e nella maggiore parte delle acque in bottiglia.**

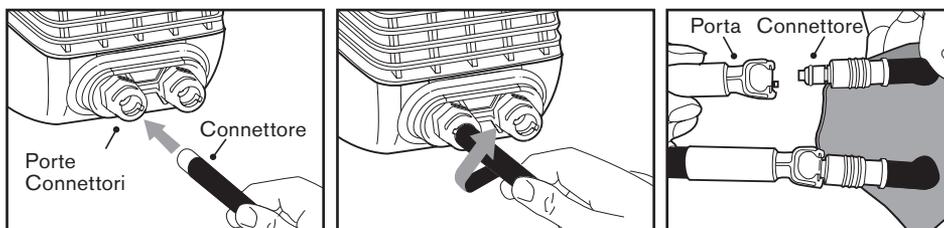
## 1 RIEMPIRE IL SERBATOIO CON ACQUA DISTILLATA

- Sollevare la maniglia.
- Togliere delicatamente il cappuccio di gomma nero.
- Riempire il serbatoio con **acqua distillata** sotto il cappuccio di riempimento (l'acqua deve passare attraverso il foro al centro del serbatoio).
- Assicurarsi di rabboccare fra le tacche "MIN" e "MAX" dell'indicatore di livello per garantire un livello di performance ottimale.



## 2 COLLEGAMENTO DI UN CUSCINETTO DI SOLLIEVO

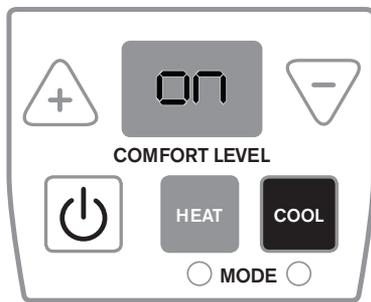
- Rimuovere i cappucci bianchi dall'estremità dei connettori bianchi del gruppo tubi.
- Collegare i connettori bianchi alle porte dei connettori nella parte anteriore dell'unità, allineando le linguette e girando in senso orario.



N.B.: Alcuni cuscinetti sono forniti con il gruppo tubi assemblato. Per altri cuscinetti è invece necessario collegare il gruppo tubi all'unità e al cuscinetto. Inserire il connettore sul cuscinetto nella porta del gruppo tubi fino ad udire in clic e bloccarlo in posizione.

## 3 ALIMENTAZIONE DELL'UNITA' DI TERMOTERAPIA

- Collegare un'estremità del cavo alla presa elettrica, e l'altra all'adattatore CA/CC sull'unità (il pannello di controllo si illumina).
- Premere il tasto ON/OFF  (la ventola e la pompa si avviano e il display digitale visualizza "ON").



## 4 RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Al primo utilizzo dell'unità, o al primo collegamento di un cuscinetto di sollievo, l'acqua del serbatoio viene pompata nelle camere del cuscinetto durante la Fase 3. E' quindi necessario rabboccare il serbatoio dell'unità con acqua distillata.

- Rabboccare il serbatoio con **acqua distillata**.
- Monitorare il livello dell'acqua nel minuto successivo per assicurarsi che il livello dell'acqua sia fra le linee "MIN" e "MAX".
- Cniodre il tappino di gomma nero.



**ASSICURARSI CHE IL LIVELLO DELL'ACQUA SIA COMPRESO TRA LE LINEE "MIN" e "MAX".**

## 5 SELEZIONARE "PRESET TIMER MODE" (OPZIONALE)

L'unità è dotata di 5 "Preset Timer Modes". Se non si vuole selezionare un "Preset Timer Mode" per la seduta terapeutica in corso, saltare la Fase 5 e passare direttamente alla Fase 6. Se non si vuole selezionare un "Preset Timer Mode", selezionare l'opzione timer prima del modo temperatura.

Rivedere le misure precauzionali generali contenute nelle istruzioni TheraZone e il Manuale per la sicurezza Sezione 6 prima di selezionare la Temperatura e il Livello di comfort.

Premere il tasto  per impostare il timer.

L'unità è dotata di cinque opzioni di "preset timer".

L'opzione viene visualizzata nella finestra di livello comfort.

Premere il tasto fino a cinque volte per l'opzione desiderata.

Le opzioni preimpostate sono:

Preimpostazione 1: la finestra visualizza "10"  
10 minuti nella modalità selezionata, dopodiché l'unità si spegne automaticamente.

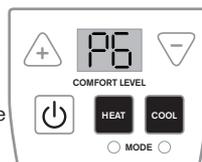
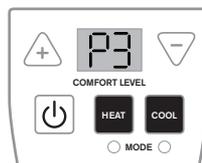
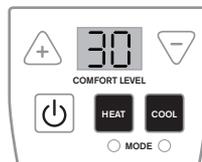
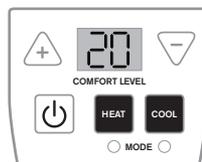
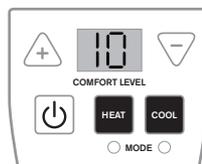
Preimpostazione 2: la finestra visualizza "20"  
20 minuti nella modalità selezionata, dopodiché l'unità si spegne automaticamente.

Preimpostazione 3: la finestra visualizza "30"  
30 minuti nella modalità selezionata, dopodiché l'unità si spegne automaticamente.

Preimpostazione 4: la finestra visualizza "P3"  
30 minuti nella modalità selezionata, quindi 30 minuti nella modalità "Program Pause" (PP)\*. (Si ripete di continuo fin quando l'unità non viene spenta manualmente).

Preimpostazione 5: la finestra visualizza "P6"  
30 minuti nella modalità selezionata, quindi 60 minuti in modalità "Program Pause" (PP)\*. (Si ripete di continuo fin quando l'unità non viene spenta manualmente).

\* Nella modalità Program Pause ("PP"), l'unità resterà accesa ma la componente di riscaldamento/raffreddamento dell'unità non è alimentata e l'acqua inizia a ritornare a temperatura ambiente. E' necessario spegnere l'unità manualmente al termine della terapia.



### NOTE SPECIALI SULLE OPZIONI TIMER

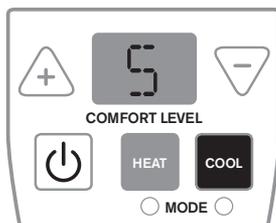
Le preimpostazioni 4 e 5 sono impostazioni automatiche che garantiscono una terapia continua fino allo spegnimento manuale dell'unità o commutazione delle modalità. L'unità si riavvia e riparte automaticamente dalla modalità originale selezionata.

Nota: selezionare il timer prima di selezionare la modalità temperatura per usare i timer preimpostati.

Una volta selezionata la modalità temperatura, è possibile controllare il tempo che resta sul timer premendo il tasto "heat" o "cool" selezionato. Il tempo restante apparirà nella finestra livello di comfort per 5 secondi. Il display ritorna quindi all'impostazione del livello di comfort.

## 6 SELEZIONARE LA MODALITA' TEMPERATURA E IL LIVELLO DI COMFORT DESIDERATO

**HEAT (CALDO):** per utilizzare la funzione di riscaldamento, premere il tasto arancione "HEAT" sul pannello di comando. Utilizzare i tasti più (+) e meno (-) per regolare la temperatura. Il livello di temperatura 1 garantisce un calore minimo mentre il livello di temperatura 10 il calore massimo. Sugeriamo di avviare l'unità con livello 5 e di regolarla in base al proprio livello di comfort. Toccare con precauzione la superficie del cuscinetto per assicurarsi che la temperatura sia corretta prima di passare alla Fase 7.



**COOL (FREDDO):** per usare la funzione di raffreddamento, premere il tasto blu "COOL" sul pannello di comando. Utilizzare i tasti più (+) e meno (-) per regolare la temperatura. Il livello di temperatura 1 garantisce un raffreddamento minimo mentre il livello di temperatura 10 il raffreddamento massimo. Sugeriamo di avviare l'unità con livello 5 e di regolarla in base al proprio livello di comfort. Toccare con precauzione la superficie del cuscinetto per assicurarsi che la temperatura sia corretta prima di passare alla Fase 7.

N.B: i livelli di temperatura possono variare in base alla temperatura ambiente.

Per sicurezza, la temperatura della fascia non deve essere superiore a 125°F (51,7°C) o inferiore a 35,6°F (2°C), e il macchinario è provvisto di blocco termico per prevenirne il surriscaldamento. Consigliamo di impostare il dispositivo di blocco termico su 5 e di regolarlo in base al livello di comfort desiderato.

**PER RISULTATI OTTIMALI:** una volta regolata l'unità per la terapia, è possibile ottenere risultati migliori seguendo questi semplici suggerimenti:

### TERAPIA DEL **COOL**:

Selezionare e collegare il cuscinetto di sollievo desiderato ed accendere l'unità. Impostare il livello di comfort per il freddo su "10" e lasciare il cuscinetto aperto su una superficie piana per 10 minuti prima di posizionarlo sul corpo. Questo consente all'unità di raffreddarsi senza doversi adattare alla temperatura corporea naturale (36,7°C).

### TERAPIA DEL **HEAT**:

Selezionare e collegare il cuscinetto di sollievo desiderato ed accendere l'unità. Scegliere il livello di comfort desiderato e posizionare il cuscinetto sul corpo per iniziare la terapia immediatamente. Il calore corporeo aiuta l'unità a raggiungere la temperatura calda più rapidamente.

### DALLA TERAPIA DEL **HEAT** ALLA TERAPIA DEL **COOL**:

Per iniziare la terapia di contrasto dal modo HEAT, si consiglia di rimuovere il cuscinetto dal corpo e posizionarlo piano su una superficie per circa 10 minuti. Premere il tasto COOL e l'unità inizierà il conto alla rovescia (partendo da 60) per 3 minuti e poi inizierà nel modo alternato. Rimuovendo il cuscinetto dal corpo, si raggiungono le temperature fredde più rapidamente.

### DALLA TERAPIA DEL **COOL** ALLA TERAPIA DEL **HEAT**:

Per iniziare la terapia di contrasto dal modo COOL, non è necessario rimuovere il cuscinetto dal corpo. Basta premere il tasto HEAT e l'unità inizierà il conto alla rovescia (partendo da 60) per 3 minuti e poi inizierà nel modo alternato.

### PRECAUZIONI GENERALI:

La tolleranza alla terapia termica differisce in base alla tipologia di tessuto (parte del corpo e densità del tessuto), temperatura, e tempo di esposizione. Questi fattori sono diversi per ogni paziente, ed ognuno dovrà prestare attenzione e porre giudizio durante l'utilizzo del ThermaZone, interrompendolo in caso di effetti sgradevoli o se si notano o si sospettano danni alla pelle.

**⚠ !ATTENZIONE:** Un'esposizione prolungata ad una temperatura superiore a 46° C (115° F) potrebbe causare il danneggiamento della pelle di certi tessuti. L'utilizzatore dovrà prestare attenzione e monitorare di conseguenza il proprio stato e le condizioni della pelle. Rimuovere la fascia nel caso in cui si verifichino dolore o fastidio a causa della temperatura.

**⚠ !ATTENZIONE:** Una diminuzione della capacità di adattamento naturale del corpo al calore potrebbe far sì che il paziente tolleri un calore tale da causare ustioni della pelle. Prestare attenzione nell'impostare l'unità alla temperatura massima e non utilizzare per periodi prolungati con queste impostazioni (20 minuti o di più, la regolazione dovrà essere effettuata in base alla tolleranza del paziente)

**⚠ !ATTENZIONE:** I tappeti ThermaZone sono progettati per essere utilizzati senza applicare ulteriori pomate, creme, unguenti, idratanti o altri topici fra il tappeto e la parte del corpo da trattare. L'uso di tali prodotti topici potrebbe comportare effetti collaterali indesiderati sul tessuto.

I seguenti avvertimenti potrebbero essere utili nel prevenire ustioni su particolari tessuti \*:

Temperatura (C°) Max	Temperatura (F°) Max	Tempo massimo consigliato
40	104	Sicuro per un uso prolungato (4 ore o maggiore)
45	113	30 minuti
46	115	20 minuti
47>	116	<b>⚠ !ATTENZIONE:</b> può causare ustioni se utilizzate più di 10 minuti Consigliate: 1) Uso di un asciugamento o di una protezione sottile fra la pelle e il tappeto per proteggere la pelle. 2) Monitoraggio frequente della pelle per evitare danni al tessuto in caso di utilizzo delle temperature massime.

\*Dati archiviati

### ThermaZone CALDO Modo Temperatura\*\*

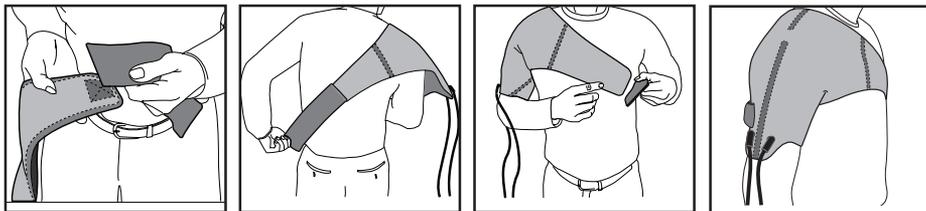
Livello di Comfort	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Temperatura (C°)	24.4	28.3	31.1	33.9	36.7	39.4	42.8	46.1	49.4	51.7
Temperatura (F°)	76	83	88	93	98	103	109	115	121	125

\*\*Le temperature riportate fanno riferimento alla fascia ThermaZone più piccola e potrebbero essere leggermente inferiori su fasce di dimensioni più grandi

## 7 APPLICARE IL CUSCINETTO DI SOLLIEVO

I cuscinetti sono dotati di gancio e chiusure con cinghie elastiche per una maggiore adattabilità. Le cinghie devono essere abbastanza tese in modo da tenere il cuscinetto in posizione in modo confortevole. Posizionare comodamente il cuscinetto in modo che non si sposti facilmente. I cuscinetti possono essere posizionati direttamente sulla pelle intatta, su abiti o su una sottile barriera.

N.B.: quando i cuscinetti sono posizionati direttamente sulla pelle, la sensazione del caldo/freddo è più intensa.



ESEMPIO TRATTO DAL MANUALE DI ISTRUZIONI "CUSCINETTO DI SOLLIEVO PER LA SPALLA". OGNI SINGOLO CUSCINETTO E' VENDUTO CON UNA SERIE DI ISTRUZIONI COMPLETA.

## 8 SEDETEVI E RILASSATEVI

Siete ora pronti per la termoterapia continua. In caso di disagio, rimuovere immediatamente il cuscinetto di sollievo e regolare il livello di temperatura. Attendere 10-15 minuti fin quando la temperatura del cuscinetto non si è reimpostata. Per regolare la temperatura durante la terapia, utilizzare i tasti (+) o (-) per aumentare o diminuire la temperatura. Per controllare il tempo rimanente nel preset timer mode, premere il tasto "HEAT" o "COLD" selezionato, il tempo rimanente apparirà nella finestra del livello di comfort per 5 secondi. Il display ritornerà quindi all'impostazione del livello di comfort.

## 9 ISTRUZIONI OPERATIVE ADDIZIONALI:

**DOPO IL PRIMO USO - STESSO CUSCINETTO DI SOLLIEVO:** dopo aver seguito la  Guida Rapida o le 8 fasi di questo manuale per l'impostazione iniziale dell'unità, l'uso successivo dell'unità con lo STESSO CUSCINETTO richiede una semplice procedura di 6 fasi: 1) Collegare l'unità, 2) controllare l'indicatore del livello dell'acqua per verificare che il livello dell'acqua distillata sia fra "MIN" e "MAX", 3) premere il tasto ON/OFF per accendere l'unità, 4) impostare il timer (opzionale), 5) impostare il livello di temperatura desiderato, 6) posizionare il cuscinetto nella zona di trattamento.

**MODIFICARE LA TEMPERATURA/TERAPIA DI CONTRASTO:** alcuni pazienti trovano sollievo sia con entrambe le terapie (caldo e freddo). Il passaggio da una modalità all'altra (raffreddamento, riscaldamento) durante lo stesso uso richiede 3 minuti di tempo per evitare di danneggiare i componenti dell'unità. Quando l'unità si trova in una delle due modalità, premere il tasto sul pannello di controllo corrispondente all'altra modalità. Il pannello di controllo visualizzerà immediatamente un timer che inizierà un conto alla rovescia da 60 a 0. Una volta raggiunto lo zero, si avvierà automaticamente l'altra modalità. A questo punto, è possibile selezionare il livello di temperatura desiderato e continuare l'uso come precedentemente impostato. Consultare la Fase 6 per ottenere risultati ottimali con la terapia di contrasto.

**DURANTE L'USO:** è sconsigliato utilizzare l'unità per oltre 30 minuti. Dopo 30 minuti, fare una pausa e riapplicare il cuscinetto. In caso di disagio, rimuovere il cuscinetto di sollievo e regolare il livello di temperatura. Prima di riapplicare il cuscinetto, attendere 10-15 minuti fin quando la temperatura del cuscinetto non si è reimpostata. Per ragioni di sicurezza, non utilizzare il cuscinetto durante il sonno, nella vasca o nella doccia. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'unità (vedi pag. 2).

**TERMINARE LA TERAPIA:** una volta calmato il dolore o per interrompere l'utilizzo dell'unità, premere il tasto on/off e attendere che il cuscinetto ritorni a temperatura ambiente prima di riporlo. Scollegare l'unità dall'alimentazione dopo l'uso.

## CUSCINETTI DI SOLLIEVO PER TERMOTERAPIA CONTINUA

I singoli cuscinetti sono abbinati alla tecnologia di terapia continua ThermaZone e sono interscambiabili con l'unità. I cuscinetti sono realizzati con materiale morbido e flessibile per il massimo livello di comfort e sono privi di lattice.

Una volta collegata l'unità all'alimentazione, accesa l'unità, collegato il cuscinetto di sollievo, selezionato il tempo e la temperatura desiderati, toccare la parte interna del cuscinetto (saranno mostrati i canali) con la mano per assicurarsi che la temperatura non sia troppo alta o troppo bassa. Se la temperatura è corretta, applicare il cuscinetto di sollievo seguendo le istruzioni. Le cinghie devono essere abbastanza tirate in modo da tenere il cuscinetto in posizione ma non eccessivamente tirate per garantire il massimo comfort. Il cuscinetto deve essere in una posizione comoda e non deve muoversi troppo facilmente.

### CUSCINETTO DI SOLLIEVO PER PARTE ANTERIORE E LATERALE DELLA TESTA



### OCCHIO DI



### CUSCINETTO DI SOLLIEVO OCCIPITALE (PARTE POSTERIORE DELLA TESTA)



### CUSCINETTI DI SOLLIEVO UNIVERSALE



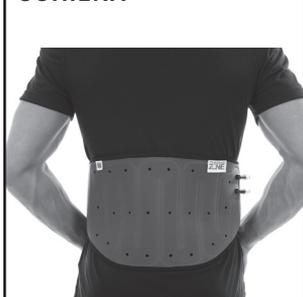
### CUSCINETTO DI SOLLIEVO PER INIEZIONI



### CUSCINETTO DI SOLLIEVO PER SPALLA



### CUSCINETTO PER LA SCHIENA



### CUSCINETTO DI SOLLIEVO PER GINOCCHIO/GOMITO



### CUSCINETTO DI SOLLIEVO PER ANCA



## MANUTENZIONE

### PER CONSERVARE L'UNITÀ:

Scollegare **SEMPRE** l'unità dopo l'uso e prima di riporla.

Conservare l'unità lontano dall'acqua ed altri liquidi. Conservare l'unità e i cuscinetti in luogo fresco, pulito e asciutto.

**NON** conservare l'unità o i cuscinetti in un luogo in cui la temperatura è inferiore a 16° C (60° F) o superiore a 29,4°C (85°F).

**EVITARE L'ESPOSIZIONE** diretta alla luce del sole e fonti di calore per periodi prolungati. Tenere lontano da fiamme.

Rimovendo o conservando i cuscinetti o i gruppi di tubi, rimettere i cappucci alle estremità dei tubi blu.

## PULIZIA

### PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ:

Spegnere **SEMPRE** l'unità e scollegare i cavi di alimentazione CA/CC dalla presa e dall'unità. Staccare il cuscinetto dall'unità.

### PER PULIRE L'UNITÀ:

Utilizzare un panno con disinfettante neutro.

Per i cuscinetti, utilizzare un panno con disinfettante neutro, soluzione di acqua e sapone o detergente neutro. Risciacquare i cuscinetti con acqua corrente calda e asciugare con un panno pulito e senza pilucchi.

**NON** utilizzare detergenti chimici o prodotti contenenti alcool per pulire l'unità o i cuscinetti.

**NON** risciacquare l'unità né tenerla sotto acqua corrente.

**NON** utilizzare sull'unità né sui cuscinetti spray detergenti o sgrassanti.

**NON** strofinare l'unità né i cuscinetti con spazzole.

**NON** sterilizzare l'unità né i cuscinetti in autoclave.

**NON** cercare di sterilizzare l'unità né i cuscinetti.

**NON** mettere l'unità né i cuscinetti in lavatrice. Lavare **SOLO** a mano.

**NON** asciugare l'unità né i cuscinetti nell'asciugatrice. Fare asciugare **SOLO** all'aria.

## SMALTIMENTO

Smaltire l'unità e i cuscinetti nel rispetto delle leggi e normative federali, statali e locali.

## RICERCA GUASTI

**FUNZIONE INTERRUOTTORE DI SICUREZZA GUASTO:** se il sistema di raffreddamento o riscaldamento non funziona correttamente, è possibile che l'interruttore di sicurezza si sia attivato perché l'unità si sta riscaldando troppo. Questo può essere causato da un blocco della ventola di entrata dell'aria utilizzata per raffreddare la pompa. In questo caso, spegnere l'unità e assicurarsi che non vi siano oggetti (ad es. abiti) nell'arco di sei pollici dall'unità. L'interruttore si resetta automaticamente dopo alcuni minuti. Dopo aver ripreso il funzionamento, assicurarsi che l'alimentazione dell'unità sia impostata temporaneamente su un livello più basso (livello 5). **NON** usare un adattatore diverso da quello fornito.

**ASSICURARE IL CALORE O FREDDO MASSIMO:** alcuni utenti hanno notato che applicando il cuscinetto troppo stretto si riduce il calore e il freddo massimo che l'unità può raggiungere. In questo caso, allentare i cuscinetti e riprendere il funzionamento.

**SE L'UNITÀ NON SI RAFFREDDA:** controllare il livello dell'acqua e posizionare il cuscinetto piatto su una superficie. Assicurarsi che l'acqua defluisca correttamente nel cuscinetto e che i canali dello stesso siano solidi al tatto.

**RABBOCCO DEL SERBATOIO:** riempiendo l'unità con acqua distillata, assicurarsi di versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua dell'unità (sotto il tappo di gomma). Se viene versata troppa acqua, questa potrebbe non scendere correttamente nel serbatoio. In questo caso, picchiare l'unità da un lato o eliminare l'acqua in eccesso con una spugna. Riprendere quindi a riempire l'unità con acqua.

**MALFUNZIONAMENTO DELL'ADATTATORE:** se la luce verde dell'adattatore CA/CC non si spegne, l'adattatore potrebbe essere difettoso o usurato.\*

**SCOLORIMENTO DEL CUSCINETTO:** i cuscinetti di sollevamento possono scolorire nel tempo. Questo è dovuto all'acqua che scorre attraverso una piccola parte dei tubi di rame all'interno dell'unità che causa lo scolorimento del cuscinetto nel tempo. Lo scolorimento non è dovuto a batteri, funghi o alghe e non è nocivo per il paziente.

**GUASTO DEL FUSIBILE DI ALIMENTAZIONE:** è possibile che occorra sostituire\* nel tempo il fusibile dell'unità.

**NON CERCARE DI RIPARARE L'UNITÀ DA SOLI. PER NON INVALIDARE LA GARANZIA.**

\* Se è necessario riparare o sostituire una parte dell'unità, contattare [info@thermazone.com](mailto:info@thermazone.com) o telefonare al n. 1-877-901-9663.

## GARANZIA STANDARD

Unità e Cuscinetti ThermaZone

**GARANZIA limitata di 6 mesi per l'Unità di Termoterapia Continua ThermaZone**

**GARANZIA Limitata di 3 mesi per i Cuscinetti di Sollievo ThermaZone**

Innovative Medical Equipment, LLC garantisce che l'Unità ThermaZone, se utilizzata come summenzionato, non presnetna difetti di materiale e lavorazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto dell'unità. Innovative Medical Equipment, LLC garantisce che i cuscinetti di sollievo ThermaZone non presentano difetti di materiale e lavorazione per un periodo di tre (3) mesi dalla data di acquisto del Cuscinetto di Sollievo. Per l'assistenza in garanzia per l'unità e i cuscinetti, inviare una e-mail a: [info@thermazone.com](mailto:info@thermazone.com) o contattare il n. 1-877-901-971663 per ulteriori informazioni.

Non sono accettati COD.

Innovative Medical Equipment, LLC non autorizza nessuno compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, dettaglianti, acquirenti del prodotto da dettaglianti o acquirenti remoti, ad obbligare Innovative Medical Equipment, LLC in qualsivoglia modo oltre i termini qui definiti.

La presente garanzia non copre i danni causati da uso scorretto o abuso, incidente, collegamento di accessori nonautorizzati, alterazione dell'unità, installazione non corretta, riparazioni o modifiche nonautorizzata, uso noncorretto di alimentazione elettrica, perdita di elettricità, caduta dell'unità, malfunzionamento o danno di una parte operativa dalla mancanza della manutenzione consigliata dal produttore e da danni di trasporto, furto, negligenza, atti vandalici, condizioni ambientali, perdita d'uso durante il periodo di riparazione del prodotto o nell'attesa di pezzi di ricambio o riparazione, o qualsivoglia condizione al di fuori del controllo di

Innovative Medical Equipment, LLC.

La presente garanzia ha validità solo se il prodotto è utilizzato nel paese d'acquisto dello stesso. In caso di modifica del prodotto compresa a titolo esemplificativo ma non esaustivo la modifica di alimentazione elettrica, questo non sarà coperto dalla presentegaranzia.

**GARANZIA ESCLUSIVA. NON VI SONO ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICI COMPRESE GARANZIA IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O ADEGUATEZZA O ALTRO OBBLIGO DA PARTE DELLA SOCIETÀ RELATIVAMENTE AI PRODOTTI COPERTI DA QUESTA GARANZIA. INNOVATIVE MEDICAL NON SARÀ RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI INCIDENTALI, CONSEGUENZIALI O SPECIALI. IN NESSUN CASO LA PRESENTE GARANZIA RICHIEDERÀ NULLA OLTRE LA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PEZZI DIFETTOSI ENTRO IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA. NON SARANNO CONCESSI RIMBORSI. SE I PEZZI DI SOSTITUZIONE NON SONO DISPONIBILI, INNOVATIVE MEDICAL EQUIPMENT SI RISERVA IL DIRITTO DI SOSTITUIRE IL PRODOTTO INVECE DI RIPARARLO O SOSTITUIRE I PEZZI. FATTO SALVO QUANTO DIVERSAMENTE CONCORDATO PER ISCRITTO DA INNOVATIVE MEDICAL EQUIPMENT, QUESTA GARANZIA LIMITATA SI APPLICA SOLO ALL'ACQUIRENTE ORIGINALE DELL'UNITÀ E CUSCINETTI THERMAZONE E NON È TRASFERIBILE.**

Questa garanzia non si estende all'acquisto di prodotti aperti, usati, riparati, reimblati e/o risigillati, compresa a titolo esemplificativo ma non esaustivo la vendita di detti prodotti su internet e/o vendita di detti prodotti da parte di rivenditori in blocco o alla rinfusa. La validità di qualsiasi garanzia sarà immediatamente nulla in caso di prodotti riparati, sostituiti, alterati o modificati senza il previo consenso scritto di Innovative Medical Equipment, LLC. Questa garanzia prevede i diritti legali specifici. In base alle normative dei singoli paesi, alcuni dei limiti ed esclusioni sopra riportati non saranno applicabili. Per ulteriori informazioni sull'unità, visitare il sito [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com).

## REGISTRARE IL PRODOTTO ONLINE

Completare la Registrazione della Garanzia per l'Unità ThermaZone e i Cuscinetti di Sollievo ThermaZone online su [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com). Per completare la Registrazione della Garanzia sono necessarie le seguenti informazioni:

Il # modello e # seriale dell'Unità ThermaZone si trovano nella parte inferiore dell'unità.

Il # modello e # lotto dell'Unità ThermaZone si trovano all'interno del cuscinetto.

Accedere a [www.therma-zone.com](http://www.therma-zone.com) e compilare il modulo con le informazioni richieste.

## ETICHETTA DI SICUREZZA E ISTRUZIONI SULL'UNITÀ (VEDI IN FONDO)

 INNOVATIVE MEDICAL EQUIPMENT, LLC  
www.therma-zone.com **REF** 003-99

 Before using device, read Instruction Manual and Quick-Start Guide for important instructions and safety information.

INPUT: 12V , 6A  Use ThermaZone with power supply Specified by Manufacturer

  PADS  **CE** 0459 **IP22**

**WARNING**

- UNDER PENALTY OF LAW DO NOT REMOVE THIS TAG
- READ THE INSTRUCTION AND SAFETY MANUAL BEFORE USING
- PRODUCT SHOULD NOT BE USED BY PERSONS INSENSITIVE TO HEAT
- FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND SAFETY MANUAL MAY RESULT IN THE RISK OF FIRE AND INJURY - INCLUDING DEATH
- BURNS CAN RESULT FROM IMPROPER USE
- NEVER USE WHILE SLEEPING, UNDER BLANKETS OR OTHER MATERIALS
- DO NOT USE FOR MORE THAN 30 MINUTES AT A TIME
- DO NOT USE NEAR WATER OR WHEN WET
- REMOVE IF TEMPERATURE BECOMES UNCOMFORTABLE
- NOT TO BE USED BY CHILDREN OR PEOPLE IN POOR HEALTH
- DO NOT USE THIS PRODUCT AS A SUBSTITUTE FOR MEDICAL ATTENTION.

Patent Pending: Application # 12/049,574

## SIMBOLI E SEGNI DI SICUREZZA GENERALI

Simbolo	Titolo
	Corrente Continua
	Corrente Alternata
	Apparecchiatura di Classe II
	Avvertenza/Attenzione
	Istruzioni Operative
	Tipo Parte Applicata BF. Classificazione richiesta per apparecchiature mediche a contatto diretto con il paziente.
	Produttore
	Rappresentante Autorizzato per la Comunità Europea
	Simbolo di riferimento per il prodotto specifico o numero catalogo.
	Prodotto conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili.
	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) Simbolo I proprietari del prodotto devono far riferimento alle linee guida dello stato e governo specifico per un corretto smaltimento.
	Tipo di alimentazione richiesto per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.
<b>IP 22</b>	Protezione da entrata dannosa di acqua o materiale particolare.

**THERMA<sup>®</sup>**  
**ZONE**  
CONTINUOUS THERMAL THERAPY

 Innovative Medical Equipment, LLC  
29001 Cedar Road, Suite 325  
Cleveland, Ohio 44124 USA  
1 (877) 901-9663

www.therma-zone.com

ThermaZone è un marchio di fabbrica di  
Innovative Medical Equipment, LLC © 2013

#103-31 v1 3/2013